

ITINERARIO DANTESCO TRANSFRONTALIERO

DA DUINO A IZOLA

Nobiltà Fiorentina e Codici Istriani

Italia / Slovenia

Itinerario di due giornate

Durata: 2 giornate**Percorso:** Giorno 1: Duino → Trieste**Giorno 2:** Trieste → Izola (Slovenia)**Tema:** Dalla leggenda dantesca a Duino ai codici trecenteschi di Izola, attraverso la Trieste letteraria

SINTESI DEL PERCORSO

Un itinerario di due giorni che unisce la suggestiva Roccia di Dante a Duino con il tesoro letterario di Izola, passando per la ricca offerta di turismo letterario di Trieste. Il primo giorno è dedicato all'Italia: dal Castello di Duino e il Sentiero Rilke, al Museo della Letteratura LETS, fino ai due progetti triestini — “Per li rami” con i trekking letterari urbani attraverso cinque parchi e giardini, e “TRACCE DI PAROLE” con gli itinerari foto-letterari dedicati ad Anita Pittoni e Giani Stuparich nei caffè e nelle vie storiche della città. Il secondo giorno attraversa il confine verso Izola, dove si scoprono i codici danteschi di Campenni, il Palazzo Besenghi degli Ughi, i sentieri escursionistici e ciclistici, i siti archeologici e i festival letterari del litorale istriano.

GIORNO 1 — DUINO → TRIESTE

PROGRAMMA – GIORNO 1

Castello di Duino e Roccia di Dante

Sentiero Rilke (passeggiata costiera Duino–Sistiana, 2 km)

Arrivo Trieste, Museo della Letteratura LETS

Pranzo

Per li rami: Giardino Pubblico di Trieste (partenza trekking letterario)

Per li rami: Parco della Rimembranza

Per li rami: Giardino San Michele

Per li rami: Parco di San Giovanni

Per li rami: Belvedere dell'Obelisco a Opicina

In alternativa

TRACCE DI PAROLE: itinerario Anita Pittoni o Giani Stuparich (a scelta)

Pernottamento

ITALIA

Castello di Duino e Roccia di Dante

*Duino, Trieste, FVG***Ubicazione:** Duino, costa adriatica**Orari:** Dal 17 marzo tutti i giorni: mar 9:30–16:00 | apr–set 9:30–17:30 | ott prima metà 9:30–17:00 | ott seconda metà–2 nov 9:30–16:00**Ingresso:** Combinato (Castello + Castello Vecchio): €13,50 | Solo Castello Vecchio: €5,00**Accessibilità:** Roccia visibile dal balcone del Castello, accessibile ai disabili**Info:** castellodiduino.it

Il Castello di Duino custodisce la leggendaria 'Roccia di Dante'. Secondo la tradizione, sostenuta anche dal Kandler, il poeta fu ospite di Ugone VI di Duino quale ambasciatore di Cangrande Della Scala. Dante si ritirava a meditare su una rupe protesa verso il mare, lo Scoglio di Dante. La Principessa Hohenlohe compose un poema sull'episodio (Fonte: Jeromela, V. P. La "Divina" in sloveno, 2021).

Sentiero Rilke

*Da Duino a Sistiana, Trieste***Ubicazione:** Da Duino a Sistiana, lungo le falesie carsiche**Orari:** Aperto tutti i giorni, tutto l'anno**Ingresso:** Gratuito**Accessibilità:** Sentiero naturalistico, non adatto a persone con ridotta mobilità**Info:** discover-trieste.it

Sentiero costiero di 2 km lungo le falesie carsiche a strapiombo sull'Adriatico. Intitolato a Rainer Maria Rilke, che qui compose le "Elegie duinesi". Costeggia la Riserva Naturale delle Falesie di Duino.

Museo della Letteratura LETS - Trieste

Ubicazione: Trieste centro**Orari:** Lun–Sab 10:00–17:00 | Dom 10:00–13:00 | Martedì chiuso**Ingresso:** Gratuito**Accessibilità:** Accessibile**Info:** lets.trieste.it/ita/

Percorso sulla città come crocevia letterario europeo: Svevo, Joyce, Saba, Tomizza.

PER LI RAMI – TREKKING LETTERARI URBANI A TRIESTE

Dal Giardino Pubblico al Belvedere dell'Obelisco

Trieste – percorso urbano attraverso cinque aree verdi

Ubicazione: Trieste – da Giardino Pubblico a Belvedere Opicina

Orari: Percorsi permanenti, fruibili autonomamente con QR code

Ingresso: Gratuito

Info: cizerouno.it

Il progetto “Per li rami” prevede che il Giardino Pubblico di Trieste diventi il punto di partenza di trekking urbani che connettono diversi luoghi della città e attraversano preziose aree verdi. In questi spazi i visitatori possono rallentare, sostare e ascoltare brani registrati ad hoc, accessibili tramite QR code, che restituiscono il modo in cui gli autori hanno narrato quei luoghi. Il progetto propone un palinsesto di assonanze e legami tra autori, offrendo frammenti letterari e “luoghi-tassello” che ciascun turista potrà ricomporre liberamente.

Autori: Svevo, Joyce, Saba, Tomizza, Magris, Manzoni, Covacich, Heinrich

Tappe del trekking letterario:

- ◆ Giardino Pubblico di Trieste – Punto di partenza | 07:00–19:00 inverno, 07:00–20:00 estate
Accessibile in sedia a rotelle
- ◆ Parco della Rimembranza – Sempre aperto | Presenza di scale, difficile per ridotta mobilità
- ◆ Giardino San Michele – 08:00–18:15 inverno, 08:00–20:15 estate | Difficile per ridotta mobilità
- ◆ Parco di San Giovanni – 07:00–17:00, sabato e domenica chiuso | Accessibile in sedia a rotelle
- ◆ Belvedere dell'Obelisco a Opicina – Sempre aperto | Accessibile in sedia a rotelle

TRACCE DI PAROLE – ANITA PITTONI E GIANI STUPARICH A TRIESTE

“Dove i luoghi incontrano le storie”

Trieste – itinerari foto-letterari urbani

Ubicazione: Trieste centro – Sala Selva-Palazzo Gopceovich e Museo LETS (sede mattina)

Orari: Festival: 24 gennaio – 8 febbraio 2026 | Mattina 10:00–13:00, pomeriggio 14:00–17:00

I percorsi restano fruibili autonomamente anche al di fuori delle date del festival

Ingresso: Verificare

Accessibilità: Accessibile

Per informazioni e date: exhibitaround.com

Il progetto “TRACCE DI PAROLE. Anita Pittoni e Giani Stuparich a Trieste ‘Dove i luoghi incontrano le storie’” valorizza la cultura letteraria e artistica di Trieste attraverso due itinerari foto-letterari dedicati a figure emblematiche del Novecento. L'iniziativa mette in dialogo i luoghi della città con gli autori, offrendo un'esperienza immersiva di turismo letterario e sostenibile. Il cuore del progetto è un mini festival di due giornate. Ogni giornata è dedicata a un autore. La proposta si distingue per l'uso dello storytelling come filo conduttore: racconti corali che intrecciano letteratura, fotografia e territorio, trasformando la città in una scenografia culturale viva.

Itinerario Anita Pittoni:

- ◆ Piazza Unità d'Italia
- ◆ Caffè letterari di Trieste
- ◆ Via San Nicolò
- ◆ Casa-salotto di Anita Pittoni in Via della Cassa di Risparmio
- ◆ Musei Sartorio e Revoltella
- ◆ Biblioteca Hortis

Itinerario Giani Stuparich:

- ◆ Caffè alla Stazione
- ◆ Ex Liceo Dante
- ◆ Casa di famiglia in Via Trento
- ◆ Residenza in Via del Monte Cengio
- ◆ Studio Mascherini
- ◆ Caffè Tommaseo

GIORNO 2 — IZOLA – CODICI DANTESCHI E LITORALE ISTRIANO

PROGRAMMA – GIORNO 2

Partenza da Trieste verso Izola (Slovenia)

Arrivo a Izola, centro storico

Palazzo Besenghi degli Ughi e collegamento Paradiso XVI

Palazzo del Podestà: storia dei 2 codici danteschi

Passeggiata: Dantejeva ulica, Leone veneto, Comunità Dante Alighieri

Pranzo

Izolana – House of the Sea (museo)

Mestna knjižnica Izola (biblioteca comunale)

Sentiero escursionistico (a scelta)

Siti archeologici (a scelta)

SLOVENIA – IZOLA

Palazzo Besenghi degli Ughi

Centro storico Izola, Slovenia

Ubicazione: Centro storico di Izola, Slovenia

Orari: Centro storico sempre accessibile | Palazzo: esterno sempre visibile

Il progetto DANTE è co-finanziato dall'Unione europea nell'ambito del Programma Interreg VI-A Italia-Slovenia.

Projekt DANTE sofinancira Evropska unija v okviru Programa Interreg VI-A Italija-Slovenija.

Ingresso: Gratuito (centro storico e esterni)

Accessibilità: Centro storico pedonale accessibile

Info: visitizola.com

Nel Paradiso XVI Dante fa dire a Cacciaguida: 'Io vidi li Ughi e vidi i Catellini, Filippi, Greci...' (Par. XVI, 88-90). La famiglia Besenghi degli Ughi di Izola perpetua questo legame con Firenze. Giuseppe Pasquale Besenghi degli Ughi (XIX sec.) fu uno dei più vividi ingegni istriani dell'Ottocento.

Palazzo del Podestà – I Due Codici Danteschi

Centro storico Izola, Slovenia

Izola vanta due codici della Divina Commedia trascritti dal cancelliere Pietro Campenni da Tropea, corredati dal commento di Benvenuto da Imola. Conservati a Parigi (BnF, Ital. 77) e Venezia (Marciana, It. IX, 692), datati 1395 e 1398-1400 a Isola d'Istria.

Luoghi Danteschi a Izola

- ◆ Palazzo del Podestà e Leone alato veneziano – sede amministrazione storica, accessibile
- ◆ Palazzo Besenghi degli Ughi – famiglia fiorentina citata nel Paradiso XVI (88-90)
- ◆ Dantejeva ulica (Via Dante) – presente a Izola, Pirano e Capodistria
- ◆ Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" – associazione culturale, sportiva e ricreativa
- ◆ Scuola Elementare "Dante Alighieri" Isola – Ul. Oktobrske revolucije 10 | dante-alighieri.si
- ◆ Former Italian school Dante Alighieri – edificio storico, parzialmente accessibile

Musei e Biblioteche a Izola

- ◆ Izolana – House of the Sea – museo, visite gruppi su prenotazione: 05 640 10 50
- ◆ Mestna knjižnica Izola – Biblioteca comunale, Ul. Osvobodilne fronte 15 | Lun–Ven 09:00–18:30 | izo.sik.si

Festival Letterari a Izola

- ◆ **Forum Tomizza:** Festival letterario, maggio: mostre, presentazioni libri, itinerari letterari, simposi
 - ◆ **Per informazioni:** forumtomizza.com
 - ◆ **Vilenica:** International Literary Festival, settembre: tavole rotonde, letture, incontri Europa Centrale
- Per informazioni:** vilenica.si

ULTERIORI SUGGERIMENTI

SLOVENIA

Sentieri Escursionistici a Izola

- ◆ The Water Sources Trail – tutto l'anno
- ◆ The Shorter and Longer Hillside Trail – tutto l'anno
- ◆ The Sunny Trail – tutto l'anno
- ◆ The Strunjan Valley – tutto l'anno

Percorsi Ciclistici a Izola

- ◆ Following the route of the former Parenzana railway – tutto l'anno
- ◆ Through the Istrian Countryside – tutto l'anno
- ◆ Up the Hill in Korte – tutto l'anno
- ◆ From Medljan to Krog – tutto l'anno
- ◆ Cycling along the former coastal road – tutto l'anno

Siti Archeologici a Izola

- ◆ Kaštelir archaeological site – tutto l'anno | visitizola.com
- ◆ Archaeological park Simonov zaliv – aprile–settembre | vila.simonovzaliv@upr.si
- ◆ Archeological zone Viližan – tutto l'anno

Percorsi e luoghi letterari

- ◆ Ilirska Bistrica – Itinerario Dragotin Kette : <https://www.ilirska-bistrica.si/objava/967469>
- ◆ Sežana – Itinerario e casa di Srečko Kosovel: sezana.si/objava/301140
- ◆ Dutovlje – Stanza memoriale di Boris Pahor: visitkras.info/soba-borisa-pahorja
- ◆ Velike Lašče – Casa di Fran Levstik e Josip Stritar: velikolaska.si/en/spominska-soba/
- ◆ Nova Gorica – Ljubka Trail sulle tracce di Ljubka Šorli: go2025.eu/en/projects/the-ljubka-trail
- ◆ Vrhnika – Stanza memoriale e percorso Ivan Cankar: visitvrhnika.si
- ◆ Ljubljana – Casa di Valentin Vodnik: visitljubljana.com

ITALIA

Percorsi e luoghi letterari, FRIULI VENEZIA GIULIA

- ◆ Trieste – Itinerario Fulvio Tomizza: itinerari.comune.trieste.it/letterari/la-trieste-di-tomizza/
- ◆ Trieste – Itinerario Italo Svevo: itinerari.comune.trieste.it/letterari/la-trieste-di-svevo/
- ◆ Trieste – Itinerario Umberto Saba: itinerari.comune.trieste.it/letterari/la-trieste-di-saba/
- ◆ Trieste – Itinerario James Joyce: itinerari.comune.trieste.it/letterari/la-trieste-di-joyce/
- ◆ Trieste – Itinerario Piccolomini: triestemetro.eu/itinerari/itinerario/66/itinerario-piccolomini
- ◆ Trieste – Itinerario Sir Richard Burton: triestemetro.eu/itinerari/itinerario/64/itinerario-sir-richard-burton
- ◆ Trieste – Itinerario Scipio Slataper: triestemetro.eu/itinerari/itinerario/60/itinerario-scipio-slataper
- ◆ Gabriele D'Annunzio – statua, Castello di Duino, San Giovanni di Duino, Basilica di Aquileia, Cervignano
- ◆ Grado – Luoghi di Biagio Marin: <https://youtu.be/XwAVLHoBU5k>
- ◆ Lignano e Marano – Ernest Hemingway : <https://youtu.be/hlVuWZLRHLI>
- ◆ Gorizia – Itinerario Carlo Michelstaedter: letsgo.gorizia.it/it/percorsi/carlo-michelstaedter-e-la-comunita-ebraica-di-gorizia/
- ◆ Gorizia – Casa natale di Graziadio Isaia Ascoli <https://letsgo.gorizia.it/punto-di-interesse/casa-di-graziadio-isaia-ascoli/>

CODICI DANTESCHI IN FRIULI VENEZIA GIULIA

Il Friuli Venezia Giulia conserva sei codici danteschi, testimonianza del «culto di Dante» nella regione (G. Vale). I tre principali:

- ◆ Biblioteca Guarneriana di San Daniele del Friuli – Codice Fontaniniano
- ◆ Biblioteca Arcivescovile e Bartoliniana di Udine – Codice Bartoliniano
- ◆ Biblioteca dell'Università di Udine – Codice Florio

Il Codice Claricini, confezionato quasi certamente a Cividale del Friuli (Griggio), è l'unico per il quale esistono elementi che provino una realizzazione in Friuli.

PARCHI LETTERARI, FRIULI VENEZIA GIULIA

- ◆ Parco Ungaretti di Sagrado (GO) – Parco dedicato a Giuseppe Ungaretti
- ◆ Parco letterario Ippolito Nievo Cordovado (PN) – Confessioni d'un Italiano e luoghi nieviani San Martino al Tagliamento e Gorizzo

FESTIVAL ED EVENTI LETTERARI, FRIULI VENEZIA GIULIA

- ◆ Dantedi (25 marzo) – Giornata nazionale di Dante Alighieri
- ◆ Pordenone Legge – Festival del Libro | pordenonelegge.it
- ◆ Dedicafestival Pordenone | dedicafestival.it
- ◆ Monfalcone Geografie | geografiemonfalcone.it
- ◆ èStoria Festival Gorizia | estoria.it
- ◆ Trieste Bookfest | triestebookfest.com
- ◆ Montagna Teatro Festival Letteratura – Teatro Verdi Pordenone | teatroverdiordenone.it
- ◆ Riflettori sul nord-est – Latisana | comune.latisana.ud.it

RISORSE DIGITALI

- ◆ Castello di Duino: castellodiduino.it
- ◆ Visit Izola: visitizola.com
- ◆ Siccome Dante: siccomedante.com

VALORE DELL'ESPERIENZA TRANSFRONTALIERA

Questo itinerario di due giorni collega la leggenda dantesca sulla costa triestina alla concreta eredità letteraria di Izola, attraverso una ricca offerta di turismo letterario urbano. Il primo giorno è un viaggio nella Trieste letteraria: dal Castello di Duino con lo Scoglio di Dante al Sentiero Rilke, al Museo LETS, fino ai due progetti di percorsi letterari che trasformano la città in scenografia letteraria viva — i trekking di “Per li rami” attraverso cinque parchi con le voci di Svevo, Joyce, Saba e Magris, e le passeggiate foto-letterarie di “TRACCE DI PAROLE” sui passi di Pittoni e Stuparich nei caffè e nelle vie storiche. Il secondo giorno attraversa il confine verso Izola, dove i codici danteschi del XIV secolo, il palazzo nobiliare degli Ughi e l'intera offerta culturale, naturalistica e sportiva del litorale istriano completano un'esperienza unica di turismo letterario transfrontaliero.

ITINERARIO DANTESCO TRANSFRONTALIERO

DA TORVISCOSA A IZOLA

Dalla Città di Fondazione alla Memoria Dantesca

Italia / Slovenia

Itinerario di una giornata

Durata: 1 giornata (9:00 – 18:00)**Percorso:** Torviscosa (Italia) → Izola (Slovenia)**Distanza:** Circa 120 km totali**Tema:** Letteratura industrializzazione '900 → Memoria manoscritta medievale

SINTESI DEL PERCORSO

Un itinerario che unisce due momenti cruciali della narrazione italiana: il Novecento industriale e il Medioevo dantesco. Partiamo da Torviscosa, città di fondazione costruita tra 1937-1940 per la produzione di cellulosa, oggi trasformata in 'città letteraria' dove attori professionisti interpretano opere sulla bonifica, l'industrializzazione e la trasformazione sociale del Friuli. Un'esperienza multimediale che mostra come la letteratura del '900 abbia raccontato i grandi cambiamenti economici. Attraversato il confine verso la Slovenia, raggiungiamo Izola, dove nel XIV secolo il cancelliere Pietro Campenni da Tropea trascrisse a mano due codici completi della Divina Commedia (1395 e 1398-1400), oggi conservati a Parigi e Venezia. Dal racconto dell'industrializzazione alla memoria manoscritta medievale: un percorso che mostra come ogni epoca abbia utilizzato i propri mezzi per narrare la trasformazione del territorio e fissare la memoria collettiva.

PROGRAMMA DELLA GIORNATA

Arrivo Torviscosa, inizio percorso letterario

Malisana (borgo rurale e Chiesa XIV sec.)

Villaggio operaio e Piazza del Popolo

Circolo Impiegati 1938 (arredi originali)

Partenza verso Slovenia (via Trieste)

Pranzo

Arrivo Izola

Palazzo del Podestà e storia 2 codici

Palazzo Besenghi degli Ughi

Rientro

ITALIA

Torviscosa Letteraria – Città del Novecento

Torviscosa e Malisana, Udine, FVG

Ubicazione: Centro Torviscosa e frazione Malisana

Durata visita: 2h percorso completo

Ingresso: Gratuito

Accessibilità: Completa – città pianeggiante moderna

Info: protorviscosa.it

Tecnologie interattive

Audioguida gratuita su izi.TRAVEL: protorviscosa.it/turismo/territorio-torviscosa-citta-fabbrica-di-fondazione/

Video-audioguida: “Torviscosa letteraria” con attori (progetto Interreg DANTE)

Pro Torviscosa: protorviscosa.it

La Letteratura dell'Industrializzazione

Come Dante narrò la Firenze medievale e i cambiamenti politici del suo tempo attraverso i personaggi della Commedia, così gli scrittori del Novecento hanno narrato la grande trasformazione industriale dell'Italia. Torviscosa rappresenta questo passaggio: da territorio paludoso a città industriale in soli 3 anni (1937-1940). La letteratura ha testimoniato questo trauma storico: la bonifica delle paludi, l'arrivo degli operai, la nascita di una comunità dal nulla, il regime che modellava uomini e città. Attraverso le voci degli attori che interpretano queste opere, la città diventa teatro vivente della narrazione del cambiamento.

Cosa vedere:

- ◆ Malisana – Borgo rurale + Chiesa XIV sec. con affreschi originali
- ◆ Villaggio operaio anni '30 – Architettura razionalista
- ◆ Piazza del Popolo “metafisica” – Municipio 1937
- ◆ Piazzale Marinotti 1937-38, Teatro, Viale Villa
- ◆ Stabilimento industriale – Archeologia industriale visibile
- ◆ Circolo Impiegati 1938 – Arredi originali anni '30-'40 (interno visitabile: Lun–Sab 08:00–14:00, Ven 08:00–20:00, Dom chiuso)

SLOVENIA

Izola – I Codici Trecenteschi e il Palazzo Nobiliare

Palazzo del Podestà e Palazzo Besenghi degli Ughi, Izola

A Izola troviamo due testimonianze della memoria dantesca. Il cancelliere Pietro Campenni da Tropea, tra il 1395 e il 1400, trascrisse a mano due codici completi della Divina Commedia, corredata dal commento di Benvenuto da Imola. Questi manoscritti (oggi a Parigi e Venezia) rappresentano un lavoro certosino: ogni pagina copiata lettera per lettera, miniata, rilegata. Il Palazzo Besenghi degli Ughi testimonia invece il legame nobiliare: la famiglia Ughi, citata da Dante nel Paradiso XVI tra le grandi casate fiorentine, trovò nuova gloria a Izola attraverso i Besenghi. Giuseppe Pasquale Besenghi degli Ughi (XIX sec.) fu uno degli intellettuali più vivaci dell'Istria. Dal racconto dell'industrializzazione moderna ai codici medievali: l'itinerario mostra la stratificazione della memoria letteraria.

Ubicazione: Centro storico di Izola, Slovenia

Orari: Centro storico sempre accessibile | Palazzo Besenghi: esterno sempre visibile

Ingresso: Gratuito (centro storico e esterni)

Accessibilità: Centro storico pedonale accessibile

Info: visitizola.com

Cosa vedere:

- ◆ Palazzo del Podestà – Sede amministrazione veneziana
- ◆ Storia 2 codici Pietro Campenni (1395 e 1398-1400)
- ◆ Palazzo Besenghi degli Ughi – Architettura nobiliare
- ◆ Collegamento Paradiso XVI, 88-90 ("Io vidi li Ughi...")
- ◆ Leone alato veneziano + Dantejeva ulica
- ◆ Centro storico medievale pedonale

RISORSE DIGITALI

- ◆ Pro Torviscosa: protorviscosa.it
 - ◆ Visit Izola: visitizola.com
 - ◆ Siccome Dante: siccomedante.com
 - ◆ Audioguida gratuita su izi.TRAVEL: protorviscosa.it/turismo/territorio-torviscosa-citta-fabbrica-di-fondazione/
-

ULTERIORI SUGGERIMENTI

ITALIA

Percorsi e luoghi letterari, FRIULI VENEZIA GIULIA

- ◆ Moimacco – Villa De Claricini Dornpacher : villadeclaricini.it/villa
- ◆ Gemona del Friuli – Duomo campana dantesca: visitgemona.com/feel/arte-e-cultura/duomo/ ◆ Cassacco – museo di Carlo Sgorlon: comune.cassacco.ud.it/it/vivere-il-comune-100375/luoghi-100376/museo-lcarlo-sgorlon-163044
- ◆ Udine e Santa Maria la Longa- luoghi di Giuseppe Ungaretti: lavitacattolica.it/santa-maria-la-longa-una-guida-sui-luoghi-vissuti-da-ungaretti/
- ◆ Castello di Colloredo di Monte Albano : Ippolito Nievo consorziocastelli.it/icastelli/udine/colloredo

SLOVENIA

Percorsi e luoghi letterari

- ◆ Ilirska Bistrica – Itinerario Dragotin Kette : <https://www.ilirska-bistrica.si/objava/967469>
- ◆ Sežana – Itinerario e casa di Srečko Kosovel: sezana.si/objava/301140
- ◆ Dutovlje – Stanza memoriale di Boris Pahor: visitkras.info/soba-borisa-pahorja
- ◆ Velike Lašče – Casa di Fran Levstik e Jospi Stritar: velikolaska.si/en/spominska-soba/
- ◆ Nova Gorica – Ljubka Trail sulle tracce di Ljubka Šorli: go2025.eu/en/projects/the-ljubka-trail
- ◆ Vrhnika – Stanza memoriale e percorso Ivan Cankar: visitvrhnika.si
- ◆ Ljubljana – Casa di Valentin Vodnik: visitljubljana.com

VALORE DELL'ESPERIENZA TRANSFRONTALIERA

Questo itinerario crea un dialogo tra due modi diversi di fissare la memoria collettiva. Torviscosa racconta come la letteratura del Novecento abbia testimoniato la trasformazione industriale del Friuli — le video-audioguide rendono accessibile un patrimonio altrimenti nascosto. Izola mostra come seicento anni prima un cancelliere abbia scelto di copiare a mano l'intera Commedia, trasmettendo il sapere attraverso lo strumento più avanzato della sua epoca: il manoscritto. Due tecnologie narrative diverse — il video digitale e il codice miniato — al servizio dello stesso scopo: raccontare chi siamo, da dove veniamo, cosa stiamo diventando.

ITINERARIO DANTESCO TRANSFRONTALIERO

DA ORIAGO A IZOLA

Dal Purgatorio al Paradiso • Oriago • Venezia • Izola

Italia / Slovenia

Itinerario di una giornata

Durata: 1 giornata (8:00 – 17:30)**Percorso:** Oriago/Venezia (Italia) → Izola (Slovenia)**Distanza:** Circa 250 km totali (Oriago → Venezia → Izola)**Tema:** Tutte e tre le cantiche: Purgatorio (Oriago) → Inferno (Venezia) → Paradiso (Izola)

SINTESI DEL PERCORSO

Un viaggio straordinario che attraversa tre secoli di storia dantesca collegando Italia e Slovenia. Si parte da Oriago (Mira, Venezia), dove una lapide commemorativa ricorda l'assassinio di Jacopo del Cassero narrato nel Purgatorio V – evento tragico del 1298 che Dante immortalò nei suoi versi. Si prosegue toccando Venezia, città evocata nell'Inferno XXI con la celebre similitudine dell'Arsenale. Si conclude a Izola (Slovenia), dove il Palazzo Besenghi degli Ughi testimonia il legame con la famiglia fiorentina citata nel Paradiso XVI e dove furono trascritti due preziosi codici della Commedia (1395 e 1398-1400) oggi conservati a Parigi e Venezia.

PROGRAMMA DELLA GIORNATA

- 8:00 – Partenza da Venezia/Mestre verso Oriago
- 8:30 – Villa Moro Oriago: lapide dantesca Purgatorio V
- 10:30 – Breve sosta Arsenale di Venezia (vista esterna)
- 11:00 – Partenza verso Trieste/confine Slovenia
- 13:00 – Pranzo lungo il percorso
- 13:30 – Arrivo Izola (Slovenia)
- 14:30 – Palazzo Besenghi degli Ughi e centro storico
- 15:30 – Palazzo del Podestà: storia codici danteschi
- 16:30 – Comunità Italiana Dante Alighieri
- 17:30 – Rientro Italia

ITALIA

Villa Moro – Lapide Dantesca del Purgatorio

*Via Nazionale (Riviera del Brenta), Oriago, Venezia***Ubicazione:** Via Nazionale, Oriago di Mira, Riviera del Brenta**Orari:** Lapide esterna sempre visibile | Interno privato**Ingresso:** Gratuito (visione esterna)

Accessibilità: Completa (visione esterna strada)

Info: www.rivieradelbrenta.it

Info: comune.mira.ve.it

La Villa Moro di Oriago conserva sulla facciata una lapide commemorativa con i versi del Purgatorio V (79-84) che narrano l'assassinio di Jacopo del Cassero. «*Ma s'io fosse fuggito inver' la Mira / quando fu' sovraggiunto ad Oriaco / ancor sarei di là dove si spira / Corsi al palude, e le cannuce e 'l braco / m'impigliar sì ch'i' caddi; e lì vid'io / de le mie vene farsi in terra laco*».

Il podestà di Bologna, fuggendo verso Mira per sfuggire ai sicari mandati da Azzo VIII d'Este, fu raggiunto e ucciso presso Oriago nel 1298. Dante trasformò questo evento tragico in poesia immortale, facendo di Oriago un luogo della memoria letteraria italiana.

Cosa vedere:

- ◆ Lapide con versi Purgatorio V incisi sulla facciata
- ◆ Architettura veneziana settecentesca della villa
- ◆ Posizione sul Canal Brenta
- ◆ Contesto Ville Venete della Riviera

L'Arsenale di Venezia – Inferno XXI

Campo dell'Arsenale, Castello, Venezia

Ubicazione: Campo dell'Arsenale, sestiere Castello, Venezia

Orari: Vista esterna sempre accessibile

Ingresso: Gratuito (vista esterna)

Accessibilità: Accessibile

Dante visitò Venezia durante i suoi viaggi d'esule e rimase colpito dall'Arsenale, il cantiere navale dove i Veneziani costruivano la loro incredibile flotta. Nell'Inferno XXI, evoca "l'arzanà de' Viniziani" per descrivere la pece bollente che tormenta i barattieri, creando una delle similitudini più vivide della Commedia. Sosta breve per ammirare l'esterno di questo luogo immortalato nella letteratura.

SLOVENIA

Palazzo Besenghi degli Ughi – La Famiglia del Paradiso XVI

Centro storico Izola, Slovenia

Ubicazione: Centro storico di Izola, Slovenia

Orari: Centro storico sempre accessibile | Palazzo Besenghi: esterno sempre visibile

Ingresso: Gratuito (centro storico e esterni)

Accessibilità: Centro storico pedonale accessibile

Info: visitizola.com

Il Palazzo Besenghi degli Ughi testimonia il legame tra Izola e Firenze attraverso una nobile famiglia citata da Dante nel Paradiso XVI: “Io vidi li Ughi e vidi i Catellini, Filippi, Greci, Ormanni e Alberichi, già nel calare, illustri cittadini”. Giuseppe Pasquale Besenghi degli Ughi (XIX secolo) fu uno degli intellettuali più vivaci dell'Istria. Il palazzo perpetua la memoria di questa illustre stirpe.

Cosa vedere:

- ◆ Palazzo Besenghi degli Ughi – architettura nobiliare
- ◆ Palazzo del Podestà + Leone veneto
- ◆ Dantejeva ulica (Via Dante)
- ◆ Centro storico medievale pedonale
- ◆ Comunità degli Italiani “Dante Alighieri”
- ◆ Collegamenti famiglia Ughi-Firenze

I Codici Danteschi di Izola

Palazzo del Podestà, centro storico Izola

Izola è una delle poche località dell'Adriatico a vantare due codici della Divina Commedia trascritti localmente. Il cancelliere Pietro Campenni da Tropea, durante il suo soggiorno a Izola, trascrisse due magnifici manoscritti con commento di Benvenuto da Imola, datati 1395 e 1398-1400. Oggi conservati a Parigi (Bibliothèque nationale, Ital. 77) e Venezia (Marciana, It. IX, 692), testimoniano la vivacità culturale medievale istriana.

ULTERIORI SUGGERIMENTI**Percorsi e luoghi letterari, VENETO**

- ◆ Treviso: Ponte di Dante e Chiesa di San Francesco
- ◆ Venezia: Rialto, Arsenal
- ◆ Padova: busto di Dante e targa di Palazzo Romanin – Jacur
- ◆ Luoghi di Carlo Goldoni: turismoletterario.com/autori/carlo-goldoni/
- ◆ Luoghi di George Byron: www.venetoinside.com/it/news-e-curiosita/sulle-tracce-di-lord-byron-a-venezia
- ◆ Luoghi di Ugo Foscolo: <https://www.palladianroutes.com/it/post/ugo-foscolo-poeta-euganeo>
- ◆ Luoghi di Henry James: museodelcamminare.org/progetti/iter/james/james_en.html#intro2
- ◆ Luoghi di Thomas Mann: www.venetoinside.com/it/news-e-curiosita/morte-a-veneziallhotel-des-bains-al-lido
- ◆ Giovanni Comisso a Treviso: www.trevisobellunosystem.com/news/tutto-il-mondo-in-un-metro-quadro-la-casa-di-giovanni-comisso/
- ◆ Goffredo Parise Casa Museo a Ponte di Piave: www.trevisobellunosystem.com/news/la-casa-di-goffredo-parise-il-dono-dello-studio-il-valore-della-generosita/, goffredoparise.it
- ◆ Andrea Zanzotto percorsi: andrea-zanzotto.it/percorsi/
- ◆ Ernest Hemingway sul Piave: www.venetoinside.com/it/news-e-curiosita/luoghi-del-cuore-hemingway-veneto

- ◆ Ernest Hemingway e Giacomo Noventa: www.laguerradihemingway.eu
- ◆ Ippolito Nievo (Fratta/Portogruaro e dintorni) : culturaveneto.it/it/luoghi/musei/5ef653c2b282ae8154755904,venice-box.com/i-luoghi-degli-scrittori-un-tour-alla-scoperta-di-ippolito-nievo/

Percorsi e luoghi letterari, FRIULI VENEZIA GIULIA

- ◆ Trieste – Itinerario Fulvio Tomizza: itinerari.comune.trieste.it/letterari/la-trieste-di-tomizza/
- ◆ Trieste – Itinerario Italo Svevo: itinerari.comune.trieste.it/letterari/la-trieste-di-svevo/
- ◆ Trieste – Itinerario Umberto Saba: itinerari.comune.trieste.it/letterari/la-trieste-di-saba/
- ◆ Trieste – Itinerario James Joyce: itinerari.comune.trieste.it/letterari/la-trieste-di-joyce/
- ◆ Trieste – Itinerario Piccolomini: triestemetro.eu/itinerari/itinerario/66/itinerario-piccolomini
- ◆ Trieste – Itinerario Sir Richard Burton: triestemetro.eu/itinerari/itinerario/64/itinerario-sir-richard-burton
- ◆ Trieste – Itinerario Scipio Slataper: triestemetro.eu/itinerari/itinerario/60/itinerario-scipio-slataper
- ◆ Gabriele D'Annunzio – statua, Castello di Duino, San Giovanni di Duino, Basilica di Aquileia, Cervignano
- ◆ Grado – Luoghi di Biagio Marin: <https://youtu.be/XwAVLHoBU5k>
- ◆ Lignano e Marano – Ernest Hemingway : <https://youtu.be/hIVuWZLRHLI>
- ◆ Gorizia – Itinerario Carlo Michelstaedter: letsgo.gorizia.it/it/percorsi/carlo-michelstaedter-e-la-comunita-ebraica-di-gorizia/
- ◆ Gorizia – Casa natale di Graziadio Isaia Ascoli: <https://letsgo.gorizia.it/punto-di-interesse/casa-di-graziadio-isaia-ascoli/>
- ◆ Enrico Galliano – Val Tramontina: <https://youtu.be/eXZx3Vlfzs0>
- ◆ Mauro Corona – Erto e la Valcellina: <https://youtu.be/DxYwrNDFQpl>
- ◆ Tullio Avoledo – Valvasone : <https://www.youtube.com/watch?v=SbUt2tBmT88>
- ◆ Padre David Maria Turoldo – Casa natale a Sedegliano: centrostudituroldo.it/la-casa-natale/
- ◆ Parco letterario Ippolito Nievo Cordovado (PN) – Confessioni d'un Italiano e luoghi nieviani San Martino al Tagliamento e Gorizzo

Siti storici e identitari, VENETO

- ◆ Ponte romano di Ceggia: visitveneziaorientale.com/it/ponte-romano-di-ceggia/
- ◆ Museo della Bonifica di San Donà di Piave: museicivici.sandonadipiave.net/museo
- ◆ Sistema museale di Portogruaro

Parchi e sistemi fluviali; VENETO E FRIULI VENEZIA GIULIA

- ◆ Fiume Piave – Consorzio BIM: consorziobim.com
- ◆ Parco del Sile: parcosile.it
- ◆ Fiumi Lemene e Tagliamento – asse naturalistico transfrontaliero

Festival ed eventi, VENETO

- ◆ Carnevale dei Ragazzi di Ceggia - <https://carnevalediceggia.it/>
- ◆ SÌ Viaggiare- Festival della Letteratura di Viaggio di Ceggia- www.festivaldellaletteraturadiviaggio.it
- ◆ Portolmmaginario di Portogruaro - www.facebook.com/portoimmaginario
- ◆ Reitia-Festival dell'Ambiente di San Donà di Piave - www.reitiafestival.it
- ◆ CartaCarbone Festival di Treviso – www.cartacarbonefestival.it
- ◆ Equilibri – Fiera del libro di Venezia www.equilibrifiera.it
- ◆ Incroci di Civiltà – Università Ca' Foscari- www.unive.it/web/it/5461/home
- ◆ Mestre Book Fest – Mestre (Venezia) <https://mestrebookfest.it/>

SLOVENIA

Percorsi e luoghi letterari

- ◆ Ilirska Bistrica – Itinerario Dragotin Kette : <https://www.ilirska-bistrica.si/objava/967469>
- ◆ Sežana – Itinerario e casa di Srečko Kosovel: sezana.si/objava/301140
- ◆ Dutovlje – Stanza memoriale di Boris Pahor: visitkras.info/soba-borisa-pahorja
- ◆ Velike Lašče – Casa di Fran Levstik e Jospi Stritar: velikolaska.si/en/spominska-soba/
- ◆ Nova Gorica – Ljubka Trail sulle tracce di Ljubka Šorli: go2025.eu/en/projects/the-ljubka-trail
- ◆ Vrhnika – Stanza memoriale e percorso Ivan Cankar: visitvrhnika.si
- ◆ Ljubljana – Casa di Valentin Vodnik: visitljubljana.com
- ◆ Kobarid: Casa natale di Simon Gregoričič:
tol-muzej.si/razstave/stalne-razstave/rojstna-hisa-simona-gregorcica
- ◆ Sežana: Camera commemorativa di Srečko Kosovel: visitkras.si
- ◆ Kranj: Casa natale di France Prešeren: visitzirovnica.si/france-preseren/
- ◆ Škofja Loka: Castello di Ivan Tavčar: poljanskadolina.com

RISORSE DIGITALI

- ◆ Visit Izola: visitizola.com
- ◆ Riviera del Brenta: www.larivieradelbrenta.it
- ◆ Siccome Dante: siccomedante.com

VALORE DELL'ESPERIENZA TRANSFRONTALIERA

Questo itinerario è l'unico a toccare tutte e tre le cantiche: il Purgatorio a Oriago, l'Inferno a Venezia, il Paradiso a Izola. Dal luogo di un assassinio reale cantato nel Purgatorio all'Arsenale evocato nell'Inferno, fino alla famiglia fiorentina celebrata nel Paradiso: il viaggio segue l'arco della Commedia attraverso la geografia reale. La chiusura a Izola, dove un cancelliere medievale copiò l'intera opera a mano, ricorda che la Commedia è giunta fino a noi anche grazie a queste mani pazienti nelle terre di frontiera.